

### III. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

#### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Научная статья  
УДК 811.111^38  
DOI:10.18503/2658-3186-2024-8-1-59-66

#### Стилистический анализ англоязычного текста (на материале фрагмента произведения Т. Парсонса «Мужчина и мальчик»)

**Наталья Игоревна Коробкина**

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия,  
nataliakor88@yahoo.com, <https://orcid.org/0000-0002-5001-2021>*

**Аннотация.** Цель статьи – выделить некоторые особенности стилистического анализа текста на примере англоязычного художественного произведения. Исследование опирается на следующие методы: анализ, логическое сопоставление, семантико-стилистический анализ. Для достижения обозначенной цели выполняется ряд задач. Во-первых, рассматривается лингвистика текста как отрасль языкознания. Во-вторых, уточняется понятие текста как коммуникативной системы, в основе создания, восприятия, интерпретации и понимания которой лежит процесс общения. В-третьих, констатируется тот факт, что текст может быть объектом комплексного филологического анализа, одним из этапов которого является рассмотрение разнообразных авторских средств художественной выразительности. Это позволяет выделить стилистический анализ текста в самостоятельную поэтапную процедуру: определение темы произведения, его функционального стиля, формы коммуникации, эмоционального тона и композиции произведения; обзор наиболее важных выразительных средств и стилистических приемов, встречающихся в тексте; выделение главной идеи текста; краткие выводы об использовании средств художественной выразительности; выражение своего личного отношения к произведению. Ключевым этапом стилистического анализа текста, который определяет практическую значимость статьи, выступает детальное изучение авторских средств художественной выразительности, что рассматривается на примере фрагмента произведения современного английского писателя Т. Парсонса «Мужчина и мальчик». Делается вывод, свидетельствующий о теоретической и практической значимости проводимого исследования: стилистический анализ английского художественного текста должен демонстрировать знание основных понятий и терминов данной отрасли лингвистики, умение определять различные выразительные средства и стилистические приемы, оценивать их роль в передаче основного содержания повествования. Наиболее ценным в такой интерпретации представляется новизна осуществляемого в статье исследования: единицы аутентичного языкового материала рассматриваются не изолированно, а в определенном текстовом произведении, речевом потоке. Это свидетельствует о прикладном значении полученных результатов: стилистический анализ англоязычного текста способствует развитию коммуникативной компетенции, лингвистических знаний и профессионально значимых коммуникативных навыков.

**Ключевые слова:** лингвистика текста, текст, филологический анализ текста, стилистический анализ текста, стилистический прием, средство художественной выразительности

**Для цитирования:** Коробкина Н. И. *Стилистический анализ англоязычного текста (на материале фрагмента произведения Т. Парсонса «Мужчина и мальчик»)* // Гуманитарно-педагогические исследования. 2024. Т. 8. № 1. С. 59–66, doi:10.18503/2658-3186-2024-8-1-59-66.

#### LINGUISTICS

Original article

#### Stylistic analysis of the english-language text (based on a fragment of T. Parsons' work "Man and boy")

**Natalia I. Korobkina**

*Volgograd State Socio-Pedagogical University, Volgograd, Russia, nataliakor88@yahoo.com, <https://orcid.org/0000-0002-5001-2021>*

**Abstract.** The purpose of the article is to highlight some features of stylistic analysis of the text using the exam-

© Коробкина Н. И., 2024

ple of an English-language work of art. The study relies on the following methods: analysis, logical matching, semantic-stylistic analysis. To achieve the designated target, a number of tasks are performed. First, text linguistics is considered as a branch of general linguistics. Secondly, the concept of text as a communicative system is specified, the basis for the creation, perception, interpretation and understanding of which is the process of communication. Thirdly, it is stated that the text can be the object of complex philological analysis, one of the stages of which is the consideration of time-shaped author's means of artistic expressiveness. This makes it possible to distinguish the stylistic analysis of the text into an independent phased procedure: the definition of the theme of the work, its functional style, the form of the communication, the emotional tone and composition of the work; review of the most important expressive means and stylistic techniques found in the text; highlighting the main idea of the text; brief conclusions on the use of means of artistic expressiveness; an expression of your personal relation to the work. The key stage in the stylistic analysis of the text, which determines the practical significance of the article, is a detailed study of the author's means of artistic expression, which is considered on the example of a fragment of the work of the modern English writer T. Parsons "Man and Boy". It is concluded that testifies to the theoretical and practical significance of the study: the stylistic analysis of the English artistic text should demonstrate knowledge of the main concepts and terms of this branch of linguistics, the ability to determine various expressive means and stylistic techniques, and assess their role in transmitting the main content of the narrative. The most valuable in such an interpretation is the novelty of the study carried out in the article: units of authentic language material are considered not in isolation, but in a certain text product, speech flow. This indicates the applied significance of the results obtained: stylistic analysis of the English-speaking text contributes to the development of communicative competence, linguistic knowledge and professionally significant communicative skills.

**Keywords:** text linguistics, text, philological analysis of the text, stylistic analysis of the text, stylistic device, means of artistic expressiveness

**For citation:** Korobkina N. I. Stylistic analysis of the english-language text (based on a fragment of T. Parsons' work "Man and boy"), *Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya = Humanitarian and pedagogical Research*, 2024, vol. 8, no. 1, pp. 59–66. (In Russ.), doi:10.18503/2658-3186-2024-8-1-59-66

## Введение

Цель данной статьи – выделить некоторые особенности стилистического анализа текста на примере художественного произведения английского писателя Т. Парсонса «Мужчина и мальчик» [1].

Актуальность данной проблемы объясняется несколькими обстоятельствами. Во-первых, в соответствии с новейшей лингвистической парадигмой текст представляет собой не просто произведение, зафиксированное в письменном виде, а форму коммуникации, детальный анализ которой будет способствовать ее более глубокому изучению и расставлению необходимых акцентов. Во-вторых, стилистический анализ текста является неотъемлемой частью языкового образования студентов, изучающих иностранный язык в профессиональном ключе. Анализируя авторские средства выразительности через понимание природы текста и сущности стиля, студенты закономерно приходят к собственному речевому творчеству.

Для достижения обозначенной в статье цели необходимо решить следующие задачи:

- рассмотреть лингвистику текста как отрасль языкознания;
- уточнить понятие текста как коммуникативной системы;
- определить содержание филологического и стилистического анализов текста.

Прежде чем говорить об этапах стилистического анализа текста, стоит отметить, что данный вид работы является необходимым для овладения студентами, изучающими английский язык в профессиональных целях. Данный вид работы представляет собой важную составляющую одноименного курса «Стилистика английского языка» для студентов 4-го курса Института иностранных языков «ВГСПУ» направлений 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль «Английский язык», 44.03.05 «Педагогическое образование», профили «Английский язык», «Французский язык»; «Английский язык», «Немецкий язык»; «Немецкий язык», «Английский язык»; «Французский язык», «Английский язык»; «Испанский язык», «Английский язык»; «Китайский язык», «Английский язык».

## Материалы и методы

В статье нашли применение общенаучный метод анализа и логического сопоставления. Первый необходим для описания, регистрации и теоретического обобщения языковых фактов, второй – для обоснования теоретических выводов. Также использовался метод семантико-стилистического анализа. Его цель – выявить авторские смыслы и интенции, заложенные в основе того или иного средства художественной выразительности, используемого в контексте литературного произведения.

Стилистический анализа текста проводится на примере произведения современного английско-

го писателя Т. Парсонса «Мужчина и мальчик» [1]. Выбор данного материала исследования неслучаен и объясняется следующим:

1. Напомним, что знакомство с процедурой стилистического анализа текста осуществляется в рамках курса «Стилистика», который изучается на английском языке. Следовательно, важнейшим критерием отбора текстовых произведений в таком случае становится их аутентичность.

2. Книги современных английских авторов являются для читателя, изучающего иностранный язык, в том числе в профессиональных целях, наиболее «живым» и актуальным отражением сегодняшнего состояния и развития языковой системы. Значит, такие художественные произведения представляют наибольшую ценность для реализации успешного общения и формирования соответствующих знаний и компетенций.

### Обсуждение

Краткий обзор научной литературы последних лет по теме статьи включает в себя теоретические работы, посвященные стилистическому анализу текстов разных функциональных стилей: публицистического (В. А. Марьянич [2]; Л. П. Сандлер [3] и др.), учебного (О. О. Кандрашкина [4]; Л. А. Любчинова, Н. В. Орлова, О. Е. Богомолова [5] и др.), научного (М. Н. Васильева, О. Н. Васильева [6]; К. А. Смирнова, А. М. Крундышева [7] и др.) и художественного (Ж. И. Можнова [8]; Т. Н. Шайхутдинова [9] и др.). Также имеется достаточный интерес к стилистическому анализу текста в социокультурном (З. Ю. Кузнецов [10] и др.) и переводческом (Е. В. Гаврилова [11]; Т. В. Косолапова [12] и др.) аспектах, дидактическим основам его обучения (А. А. Дмитриева [13] и др.). Научная новизна проводимого в статье исследования заключается в том, что единицы аутентичного языкового материала рассматриваются не изолированно, а в определенном текстовом произведении, речевом потоке. Это свидетельствует о прикладном значении полученных результатов: стилистический анализ англоязычного текста способствует развитию коммуникативной компетенции, лингвистических знаний и профессионально значимых коммуникативных навыков.

Кроме этого, теоретическая и практическая значимость проводимого исследования состоят в том, что стилистический анализ английского художественного текста должен демонстрировать знание основных понятий и терминов данной отрасли лингвистики, умение определять различные выразительные средства и стилистические приёмы, оценивать их роль в передаче основного содержания повествования.

### Лингвистика текста как отрасль языкознания

Текст – объект относительно новой отрасли языкознания – лингвистики текста. Изначально на раннем этапе своего развития в 60-х гг. XX в. она занималась в основном способами выражения таких категорий текста, как связанность и логичность. Также одной из её задач был вопрос о распределении темы и ремы в актуальном членении предложений, составлявших тот или иной текст. Кроме этого, лингвистика текста поднимала проблему описания текстовых грамматик.

В настоящее время данная отрасль языкознания рассматривает текст как коммуникативную систему. Она изучает его структуру, категории, компоненты, а также способы построения текстов. При этом учитывается форма текста и его окружение, т.е. коммуникативный контекст, автор текста и его адресат, их социальные и коммуникативные роли в конкретной ситуации общения (см., об истории развития и становления лингвистики текста работу А. Ш. Шарипова, Б. Х. Эшонкулова [14]).

### Понятие текста

Что же такое текст? В самом общем, отчасти обыденном плане текст можно определить как произнесенный или написанный отрывок любой длины, который образует единое целое.

Если говорить о более научной интерпретации текста, то, как уже ранее отмечалось, современная парадигма лингвистического знания определяет его как один из центральных объектов исследовательского внимания. Правоммерно подчеркивается, что в основе создания, восприятия, интерпретации и понимания текста лежит процесс коммуникации.

В то время, как существует достаточно публикаций, посвященных проблемам лингвистики текста, до сих пор исследователи не пришли к единому определению ее главного объекта. Трудности, возникающие при выработке универсального, удовлетворяющего всех, понимания текста объясняются тем, что ученые-лингвисты рассматривают текст в различных аспектах: грамматическом, стилистическом, семантическом, функциональном и т. п.

Одним из наиболее известных определений текста, которое нам представляется удачным, является его понимание, предложенное И. Р. Гальпериним: «Это письменное сообщение, объективиро-

ванное в виде письменного документа, состоящее из ряда высказываний, объединенных разными типами лексической, грамматической и логической связи, имеющее определенный модальный характер, прагматическую установку и соответственно литературно обработанное» [15, с. 67].

Кроме этого, текст может представлять собой, с одной стороны, результат коммуникативной деятельности, с другой стороны – ее процесс. В первом случае приоритетными областями исследования выступают связанность и логичность текста, его тематическая организация, иллокутивная структура, коммуникативные функции. Во втором случае изучаются производство текста, его восприятие и перевод.

### **Филологический анализ текста**

Нарастающий интерес к изучению текста и его особенностей привел к тому, что постепенно текстовые произведения начали становиться объектами комплексного филологического анализа. По мнению Н. С. Болотновой, к особенностям такого рассмотрения текста относятся: выявление культурологической сущности текста; исследование языковых средств и их организации как формы выражения его содержания; определение особенностей языковой личности, «стоящей» за текстом, ее интенций, творческого замысла, картины мира; изучение литературного и социально-исторического контекста эпохи, отраженной в тексте [16, с. 93].

Исходя из этого получается, что одним из этапов филологического анализа текста является рассмотрение разнообразных авторских средств художественной выразительности, что, по сути, представляет собой главный фокус исследовательского внимания особой отрасли языкознания – стилистики. Данный факт позволяет говорить о стилистическом анализе текста, как самостоятельной процедуре со всеми её необходимыми алгоритмами.

### **Стилистический анализ англоязычного текста**

Основной целью стилистического анализа текста, как итогового вида работы на занятиях по курсу «Стилистика английского языка», является изучение типовых ситуаций общения, исследование свойственных рассматриваемому тексту стилиевых черт, а также детальный обзор языковых средств, которые связаны с этими стилиевыми чертами и предлагаемой коммуникативной ситуацией.

По сути, такой анализ – это прикладной итог овладения студентами определенной компетенции и достаточного мастерства, необходимых для детального изучения особенностей текстов различных функциональных стилей и различной стилистической направленности. Именно благодаря стилистическому анализу студенты учатся рассматривать языковой материал в связанном тексте сквозь призму языковых норм, узуса и стиля.

Перед началом выполнения стилистического анализа студентам рекомендуется первоначально внимательно ознакомиться с содержанием текста на английском языке, уловить его общий смысл. Далее имеет место подготовка к вдумчивому разбору иноязычного текстового произведения, где главная роль отводится интерпретации, оценке и рефлексии. Студентам следует максимально погрузиться во внутренний мир главных персонажей текстового произведения, подумать, как стилистические приемы передают эмоциональный настрой текста и коммуникативные интенции автора.

После этого студентам необходимо оформить свои идеи в устном или письменном виде, четко придерживаясь намеченного плана стилистического анализа англоязычного текста. Процедура его проведения включает в себя несколько последовательных и взаимосвязанных этапов: определение 1) темы произведения, 2) его функционального стиля (художественный, публицистический, газетный, научный, официально-деловой и др.), 3) формы коммуникации (устная или письменная), 4) эмоционального тона и 5) композиции произведения. Далее необходимо 6) подробно проанализировать наиболее важные выразительные средства и стилистические приемы, встречающиеся в тексте, 7) выделить главную мысль текста, 8) сделать краткие выводы об использовании средств художественной выразительности, 9) высказать свое личное отношение к произведению [17, с. 75–76].

### **Стилистические приемы и особенности их употребления в англоязычном художественном тексте**

Совершенно очевидно, что ключевым этапом стилистического анализа текста выступает детальное изучение авторских средств художественной выразительности. Именно в этом и заключается одно из главных отличий стилистического анализа текста от его филологической разновидности.

В этой части статьи приведем образец разбора стилистических приемов и особенностей их употребления в англоязычном художественном тексте. Данный образец и сопровождающие его рекомен-

дации отчасти представляют собой некий ориентир, к которому студенты, изучающие курс «Стилистика английского языка», должны стремиться, анализируя текстовые произведения самостоятельно.

Итак, при тщательной выборке используемых выразительных средств и стилистических приемов следует в обязательном порядке приводить примеры, обозначать группу, к которой относится средство художественной выразительности (лексические, фонетические, графические, синтаксические, морфологические, фразеологические средства и приёмы), а также указывать авторскую интенцию его использования.

Рассмотрим подробнее данный этап стилистического анализа текста на примере фрагмента из произведения Т. Парсонса «Мужчина и мальчик» - начала первой главы указанной книги [1, с. 5–7]. Автор начинает повествование с описания процесса подготовки к празднованию тридцатилетия и перечисления некоторых ситуаций, которых при этом следовало бы избежать. Стилистически всё это сопровождается использованием параллельных конструкций (*Having a one-night stand with a colleague from work. [...] Being left by your wife. Losing your job. Suddenly becoming a single parent.*), которые выполняют две функции. С одной стороны, они используются как средство, необходимое для построения лексико-синтаксического стилистического приема антиклимакса, используемого в этом же предложении. С другой стороны, синтаксическое повторение предполагает равную семантическую значимость тех предложений, в которых оно употребляется, и придает им сбалансированный ритмический дизайн.

Эмоциональный оттенок рассматриваемому фрагменту текста добавляется при помощи ряда фразовых (*your all-important, finally-I-am-fully-grown thirtieth birthday*) и простых (*rash purchase, luxury items*) эпитетов, необходимых для описания чувств автора перед лицом своего тридцатого дня рождения.

Далее читатель ставится перед фактом, что тридцатилетний возраст – это лучший период в жизни автора. Для убедительности и доказательства своей правоты автор использует сразу несколько различных стилистических приёмов. Во-первых, синтаксическое повторение, совмещенное с графическим средством курсива – *these are my golden years, these are my salad days, the best is yet to come*. Во-вторых, с целью иронии и усиления значимости описываемого возраста автор называет его “*the big three-oh*”, что стилистически отражается в употреблении образного перифраза.

Кроме этого, создается впечатление о нерешительности рассказчика, который не может определиться, должен ли он быть счастливым тридцатилетним человеком, или же пришло время перестать искать положительные моменты во всем происходящем. Такая дилемма, разворачивающаяся в уме и душе автора, наглядно иллюстрируется следующими стилистическими приемами: антитезой, основанной на контекстуальных антонимах (*young enough to stay up all night, but you are old enough to have a credit card*), обособлением (*All the uncertainties and poverty of your teens and twenties are finally over – and good riddance to the lot of them – but the sap is still rising*) и метафорой (*the sap is still rising*).

В продолжении автор использует серию повествовательных вопросов в сочетании с эллиптическими конструкциями и случаями метафоры и эпитетов (*But how to celebrate reaching the big three-oh? With a collection of laughing single friends in some intimate bar or restaurant? Or surrounded by a loving wife and adoring small children in the bosom of the family home?*). Автор, перечисляя эти вопросы, дает возможность читателю уловить ход рассуждений, поставить себя на место повествующего и увидеть описываемые события и переживания глазами рассказчика.

Также автор пытается ответить на заданные вопросы. Он сообщает, что встречает свое тридцатилетие в духе великодушия со своими друзьями и семьёй. С точки зрения средств художественной выразительности это представлено стилистическими приемами сравнения (*snogging like teens – comparison; feel like chucking yourself under a train – simile*) и эпитетов (*some glossy American sitcom; a gurgling baby; good-looking, wisecracking friends; the laughing, latte-drinking present taste; unmarried freedom*).

Желая выразить своё отношение к наступающему тридцатилетнему возрасту и говоря о своем эмоциональном состоянии накануне этого события, автор вновь использует параллельные конструкции, которые служат средством образования других видов повторения: анафоры (*When I thought of turning thirty, I thought of attractive thirty-nothing marrieds ...; When I thought of turning thirty, I thought of somebody else's life*), кольцевого повтора (*When I thought of turning thirty, I thought of attractive thirty-nothing marrieds snogging like teens in heat while in the background a gurgling baby crawls across some polished parquet floor, or I saw a circle of good-looking, wisecracking friends drinking latte and showing off their impressive knitwear while wryly bemoaning the dating game. That was my problem. When I thought of turning thirty, I thought of somebody else's life.*), анадиплосиса (*grown-up without being disappointed, settled without being complacent, worldly wise but not so worldly wise*).

Размышляя над наступлением тридцати лет, автор резюмирует, что необходимо набраться му-

жества и взглянуть на этот жизненный этап не как на драматическое событие или трудный вызов самому себе, а как на стоящую возможность сохранять здравый смысл и ориентироваться на получение удовольствия от всего происходящего. Стилистически данная точка зрения автора выражается в использовании ряда метафор, которые помогают создать яркие образы (*You shouldn't let your inevitable death put a damper on things. Don't let the long, slow slide to the grave get in the way of a good time.*). Употребляемые метафорические переносы субъективно раскрывают коммуникативные намерения автора и, следовательно, как и всякое средство художественной выразительности, могут доставлять удовольствие читателю от декодирования скрытого в них смысла.

Наряду с метафорами для оценки своего жизненного пути после тридцати лет автор использует градацию (*moved on to a more adult, more committed way of life*). Ещё одно средство добавления эмоциональной окраски размышлениям автора об идеальном сценарии достижения тридцатилетнего возраста – использование оксюморона (*a truly awful way of turning thirty*).

В заключительной части анализируемого фрагмента произведения «Мужчина и мальчик» автор предлагает читателю принять участие в покупке новой машины в автосалоне. Нерешительность автора в данной ситуации подчёркивается употреблением таких стилистических приёмов, как оксюморон (*Are you in the market for some serious fun?*) и эпитет (*I smiled politely, indicating that I would have to think that one over*).

Несмотря на то, что автор до конца не уверен в своем выборе автомобиля, читатель прекрасно чувствует, насколько ему важно это приобретение. Не вызывает сомнения тот факт, что автор буквально обожает свой новый автомобиль, относится к нему, как к живому существу. Стилистически это достигается использованием высоко эмоциональных описательных эпитетов (*a wedge-shaped sports car; a flaming, testosterone-stuffed red*), случаев олицетворения (*the car couldn't squint up at me with eyes that had just started to see or grasp one of my fingers in a tiny, tiny fist or give me a gummy little smile*), преуменьшения (*The analogy was far from perfect*), сравнения (*it felt like it just might – comparison, looked as sleek and compact as a muscle – simile*), обособления (*The car smelled like somebody else's life. Like freedom*).

Запах новой машины очень близок автору, что передаётся через употребление гиперболы (*a newness so shocking that it almost overwhelmed me*), нескольких метафор (*a heartbreaking newness; This newness intimated another world that was limitless and free, an open road leading to all the unruined days of the future*), фразовых (*that anything-can-happen smell*) и инвертированных («обратных») (*the perfume of leather, rubber and all those yards of freshly sprayed steel*) эпитетов.

Описывая автомобиль и его запах, автор логически акцентирует внимание читателя на ключевых словах (*red* – красный, *newness* – новизна, *smell* – запах) в своих высказываниях. Для достижения этой коммуникативной цели автор использует различные виды повторения: эпифору, совмещённую с инверсией (*Naturally it was red – a flaming, testosterone-stuffed red*), или эллипсис вместе с повествовательным вопросом (*And that smell. Above all, that smell. That anything-can-happen smell. What was it about that smell?*), анадиплосис (*you could smell a heartbreaking newness, a newness so shocking that it almost overwhelmed me*).

В завершении разговора о средствах художественной выразительности в анализируемом фрагменте произведения «Мужчина и мальчик» отметим, что автор показывает разнообразие стилистических приёмов, принадлежащих различным ярусам языковой системы. Среди наиболее часто используемых приёмов можно выделить лексические (метафора, эпитет, гипербола, олицетворение, преуменьшение и др.), синтаксические (параллельные конструкции, обособление, инверсия, эпифора, анафора, анадиплосис, повествовательный вопрос, эллипсис и др.), лексико-синтаксические (антитеза, градация, перифраз, сравнение и др.) средства. Все это разнообразие помогает выразить отношение автора к описываемым событиям и раскрыть индивидуальность стиля писателя.

### Заключение

Резюмируем представленный образец анализа стилистических приемов в англоязычном художественном тексте. Если студентам дать возможность предварительно ознакомиться с этим образцом, то это будет способствовать развитию коммуникативной компетенции студентов, их лингвистических знаний и профессионально значимых коммуникативных навыков. При выполнении стилистического анализа англоязычного текста, принадлежащего функциональному стилю художественной литературы, студентам требуется показать знания понятийно-терминологического аппарата стилистики, умение определять различные выразительные средства и стилистические приёмы, оценивать их роль в передаче основного содержания повествования. Наиболее ценным в такой интерпретации

художественного текста представляется тот факт, что единицы аутентичного языкового материала рассматриваются не изолированно, а в определенном текстовом произведении, речевом потоке.

### Список источников

1. Parsons T. Man and Boy // Harper Collins Publishers. 334 p. URL: <https://www.litres.ru/book/tony-parsons/man-and-boy-63194880/> (дата обращения: 11.01.2024).
2. Марьянчик В. А. Стилистический анализ публицистического текста на занятии в вузе // Русское языкознание и литературоведение – 2022: сб. статей VI Междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск : Новосибир. гос. техн. ун-т, 2023. С. 350–358.
3. Сандлер Л. П. Стилистический анализ текстов публицистики: проблема создания алгоритма исследования // Сборник информационных и научно-методических материалов. Выпуск № 23. Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2023. С. 79–82.
4. Кандрашкина О. О. Анализ функционирования стилистических средств в англоязычных учебных текстах // Reports Scientific Society. 2023. № 6 (38). С. 126–129.
5. Любчинова Л. А., Орлова Н. В., Богомолова О. Е. Рассказы о природе в интерпретации педагогов и младших школьников: семантико-стилистический анализ текстов учебного дискурса // Филологический вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2022. № 1. С. 30–41.
6. Васильева М. Н., Васильева О. Н. Особенности обучения русскому языку как иностранному: схема стилистического анализа научного текста // Education. Quality assurance. 2023. № 3 (32). С. 77–83.
7. Смирнова К. А., Крундышева А. М. Анализ стилистических ошибок научно-популярного текста на материале статей энциклопедии «Динозавры» // XXI Масловские чтения: филология и филологическое образование в региональном аспекте : сб. науч. статей / науч. ред. А. В. Коренева. Мурманск : Мурман. арктич. гос. ун-т, 2023. С. 329–333.
8. Можнова Ж. И. Интеграция как принцип семантико-стилистического анализа художественного текста // Интеграционные технологии в преподавании филологических дисциплин : сб. статей по материалам X Всерос. науч.-практ. конф. Нижний Новгород : Нижегород. гос. пед. ун-т им. Козьмы Минина, 2021. С. 140–144.
9. Шайхутдинова Т. Н. Особенности элективного курса по стилистическому анализу художественного текста на иностранном языке // Педагогическое образование. 2022. Т. 3. № 3. С. 262–267.
10. Кузнецов З. Ю. Социокультурные аспекты стилистического анализа англоязычного текста // Современные концепции романо-германской филологии, лингводидактики и межкультурной коммуникации. Рязань : Рязан. гвард. высш. воздуш.-десант. ордена Суворова дважды Краснознамён. команд. училище им. генерала армии В. Ф. Маргелова, 2021. С. 132–135.
11. Гаврилова Е. В. «Аутентичное понимание» через анализ стилистических изотопий текста как основа перевода // Риторика. Лингвистика. 2021. № 16. С. 24–43.
12. Косолапова Т. В. Функционально-стилистический статус англоязычных научно-популярных текстов в рамках переводческого анализа // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход : материалы V Междунар. науч.-практ. конф. / гл. ред. М. В. Норец. Симферополь: Изд-во Типография «Ариал», 2021. С. 147–152.
13. Дмитриева А. А. Дидактические основы обучения стилистическому анализу текста на английском языке // Современные проблемы литературоведения, лингвистики и коммуникативистики глазами молодых ученых. Традиции и новаторство : сб. статей с междунар. участием. Уфа: Башкир. гос. ун-т, 2021. С. 160–164.
14. Шарипов А. Ш., Эшонкулов Б. Х. Лингвистика текста: история становления, развития и современное состояние // Филологический аспект. 2022. № 3 (83). С. 142–149.
15. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М. : URSS, 2020. 144 с.
16. Болотнова Н. С. Стилистический анализ как часть комплексного филологического анализа текста // Научная школа русской лингводидактики Н.М. Шанского: история и современность (к 100-летию со дня рождения) : сб. науч. тр. Всерос. науч.-практ. конф. / под ред. И. Н. Добротиной. М. : Федерал. гос. бюджет. науч. учреждение «Институт стратегии развития образования», 2022. С. 90–97.
17. Коробкина Н. И., Сулейман М. М. Стилистика английского языка : учеб.-метод. пособие для студентов 4-го курса Ин-та иностр. яз. Волгоград : Волгоград. гос. социал.-пед. ун-т, «Перемена», 2023. 119 с. [Цифровой образовательный ресурс IPR SMART]. URL: <https://www.iprbookshop.ru/133888.html> (дата обращения: 27.10.2023). Режим доступа: для авторизир. пользователей.

### References

1. Parsons T. Man and Boy [text electronic], Harper Collins Publishers, 334 p., URL: <https://www.litres.ru/book/tony-parsons/man-and-boy-63194880/> (date accessed: 11.01.2024).
2. Mar'yanchik V. A. Stilisticheskii analiz publitsisticheskogo teksta na zanyatii v vuze, Russkoe yazyko-znanie i literaturovedenie – 2022 : sb. statei VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf, Novosibirsk, Novosibir. gos. tekhn. un-t, 2023, pp. 350–358.
3. Sandler L. P. Stilisticheskii analiz tekstov publitsistiki: problema sozdaniya algoritma issledovaniya, Sbornik

informatsonnykh i nauchno-metodicheskikh materialov, vol. 23, Voronezh, Voronezh. gos. un-t, 2023, pp. 79–82.

4. Kandrashkina O. O. Analiz funktsionirovaniya stilisticheskikh sredstv v angloyazychnykh uchebnykh tekstakh, *Reports Scientific Society*, 2023, no. 6 (38), pp. 126–129. (In Russ.).

5. Lyubchinova L. A., Orlova N. V., Bogomolova O. E. Rasskazy o prirode v interpretatsii pedagogov i mladshikh shkol'nikov: semantiko-stilisticheskii analiz tekstov uchebnogo diskursa, *Filologicheskii vestnik Surgutskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta = Surgut State Pedagogical University Philological Bulletin*, 2022, no.1, pp. 30–41. (In Russ.).

6. Vasil'eva M. N., Vasil'eva O. N. Osobennosti obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu: skhema stilisticheskogo analiza nauchnogo teksta, *Education. Quality assurance*. 2023, no. 3 (32), pp. 77–83. (In Russ.).

7. Smirnova K. A., Krundysheva A. M. Analiz stilisticheskikh oshibok nauchno-populyarnogo teksta na materiale statei entsiklopedii «Dinozavry», XXI Maslovskie chteniya: filologiya i filologicheskoe obrazovanie v regional'nom aspekte : sb. nauch. statei / nauch. red. A. V. Koreneva, Murmansk, Murman. arktich. gos. un-t, 2023, pp. 329–333.

8. Mozhnova Zh. I. Integratsiya kak printsip semantiko-stilisticheskogo analiza khudozhestvennogo teksta, Integratsionnye tekhnologii v prepodavanii filologicheskikh distsiplin : sb. statei po materialam X Vseros. nauch.-prakt. konf., Nizhnii Novgorod, Nizhegorod. gos. ped. un-t im. Koz'my Minina», 2021, pp. 140–144.

9. Shaikhutdinova T. N. Osobennosti elektivnogo kursa po stilisticheskomu analizu khudozhestvennogo teksta na inostrannom yazyke, *Pedagogicheskoe obrazovanie = Pedagogical Education in Russia*, 2022, vol. 3, no. 3, pp. 262–267. (In Russ.).

10. Kuznetsov Z. Yu. Sotsiokul'turnye aspekty stilisticheskogo analiza angloyazychnogo teksta, *Sovremennye kontseptsii romano-germanskoj filologii, lingvodidaktiki i mezhkul'turnoi kommunikatsii*, Ryazan, Ryazan. gvard. vyssh. vozdush.-desant. ordena Suvorova dvazhdy Krasnoznamen. komand. uchilishche im. generala armii V. F. Margelova, 2021, pp. 132–135.

11. Gavrilova E. V. «Autentichnoe ponimanie» cherez analiz stilisticheskikh izotopii teksta kak osnova perevoda, *Ritorika. Lingvistika*, 2021, no. 16, pp. 24–43.

12. Kosolapova T. V. Funktsional'no-stilisticheskii status angloyazychnykh nauchno-populyarnykh tekstov v ramkakh perevodcheskogo analiza, *Perevodcheskii diskurs: mezhdistsiplinaryi podkhod : materialy V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., gl. red. M. V. Norets, Simferopol, Izd-vo Tipografiya «Ariab»*, 2021, pp. 147–152.

13. Dmitrieva A. A. Didakticheskie osnovy obucheniya stilisticheskomu analizu teksta na angliiskom yazyke, *Sovremennye problemy literaturovedeniya, lingvistiki i kommunikativistiki glazami molodykh uchenykh. Traditsii i novatorstvo : sb. statei s mezhdunar. uchastiem*, Ufa, Bashkir. gos. un-t, 2021, pp. 160–164.

14. Sharipov A. Sh., Eshonkulov B. Kh. Lingvistika teksta: istoriya stanovleniya, razvitiya i sovremennoe sostoyanie, *Filologicheskii aspekt = Philological aspect*, 2022, no. 3 (83), pp. 142–149. (In Russ.).

15. Gal'perin I. R. Tekst kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya, Moscow, URSS, 2020, 144 p.

16. Bolotnova N. S. Stilisticheskii analiz kak chast' kompleksnogo filologicheskogo analiza teksta, *Nauchnaya shkola russkoi lingvodidaktiki N. M. Shanskogo: istoriya i sovremennost' (k 100-letiyu so dnya rozhdeniya)*: sb. nauch. tr. Vseros. nauch.-prakt. konf. / pod red. I. N. Dobrotinoy, Moscow, Federal. gos. byudzh. nauch. uchrezhdenie «Institut strategii razvitiya obrazovaniya», 2022, pp. 90–97.

17. Korobkina N. I., Suleiman M. M. Stilistika angliiskogo yazyka : ucheb.-metod. posobie dlya studen-tov 4-go kursa In-ta inostr. yaz., Volgograd, Volgograd. gos. sotsial.-ped. un-t, «Peremena», 2023, 119 p. [Tsifrovoy obrazovatel'nyi resurs IPR SMART], URL: <https://www.iprbookshop.ru/133888.html> (date accessed: 27.10.2023), Rezhim dostupa: dlya avtorizir. pol'zovatelei.

#### **Информация об авторе**

**Коробкина Н. И.** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры языкознания Волгоградского государственного социально-педагогического университета.

#### **Information about the author**

**Korobkina N. I.**, Candidate of philological sciences, Associate Professor, Associate Professor of Linguistic department of Volgograd State Socio-Pedagogical University.

*Статья поступила в редакцию 16.01.2024; одобрена после рецензирования 10. 02.2024; принята к публикации 14.02.2024.*

*The article was submitted 16.01.2024; approved after reviewing 10. 02.2024; accepted for publication 14.02.2024.*